

СЮЖЕТОНАПРАВЛЯЮЩАЯ РОЛЬ МОНОЛОГОВ ГАМЛЕТА В ОДНОИМЕННОЙ ТРАГЕДИИ ШЕКСПИРА

Одинцова М.В.

Белорусский государственный университет

Аннотация: статья посвящена рассмотрению особенностей монологов в пьесе Шекспира.

Ключевые слова: Шекспир, Гамлет, пьесы, автор, монолог, творчество, влияние.

В любом произведении художественной литературы внутренний мир героев показывается нам с помощью монологов. Монолог – это публичная речь одного человека, обращенная к зрителям. В литературе монолог играет очень важную роль. Он показывает внутреннее, душевное состояние героя, словом, помогает зрителям увидеть, почувствовать, осознать то, что не могут понять остальные герои пьесы. Примеров самых знаменитых монологов в истории литературы много: от древнегреческих трагиков до произведений современности. Монолог «Быть или не быть» из «Гамлета» считается по праву вершиной искусства подобного рода.

Трагедия «Гамлет» популярна и на сегодняшний день. До сих пор множество переводчиков транслируют это произведение на разные языки (более 30 специалистов перевели этот текст на русский язык), создают на его основе свои шедевры (например, «Новый Гамлет» А. Цветкова, который соединил сюжеты трагедий «Гамлет» и «Макбет»). Многие выражения с этой пьесы попали в словарь и стали крылатыми (например, фраза «быть или не быть»), а аллюзии из «Гамлета» присутствуют в экранизации некоторых фильмов (например, фильм «Берегись автомобиля»), эту пьесу и сейчас ставят в театрах и экранизируют. Шекспир ставит перед нами в этом произведении вечные вопросы, которые актуальны всегда для каждого человека: борьба добра и зла, жизни и смерти, чувства и долга...

«Гамлет» – это трагедия человека, который не может найти себя в окружающем мире. Люди различного возраста переосмысливают это произведение по-разному. Гамлет – гуманист, столкнувшийся с реальностью, где господствует ложь. Несправедливое убийство его отца открывает главному герою глаза на зло, царящее в мире. Его задача – месть за смерть отца – приобретает масштабы борьбы за порядок в государстве и в мире. Гамлет корит себя за бездействие. Ему тяжело пережить смерть короля и измену королевы. Гамлет любит Офелию, но не счастлив с ней, он разочарован. Он способен быть настоящим другом, оценивает личные качества окружающих, а не их общественное положение, любимец народа, человек-философ. Он видит, что мир перевернулся. Люди теперь ценят обман и коварство, в то время как справедливость и добро едва выживают. Мир представляется ему тюрьмой. Стоит ли жить в таком мире? Принц понимает, что исправить этот век невозможно, он бессилён перед такой задачей. Шекспир придумал подобный сюжет, так как хотел показать несовершенство социального устройства и положения Англии, но этот сюжет значим независимо от эпохи и страны, он характерен для всех времен. Следовательно, «Гамлет» актуален и сегодня. А образ главного героя – воплощение справедливого человека, который встречается со злом один на один и пытается с ним бороться.

В результате проведенного исследования мы пришли к следующим выводам:

1. Монолог – это развёрнутое и тематически обособленное высказывание персонажа в эпосе или драме, а также героя лирики. Монологи бывают обращенными и уединенными. Обращенные монологи предназначены для оказания воздействия на слушателя, они могут быть разными по объему и обычно имеют четкую структуру. Уединенные характерны для личных дневников. По типам они подразделяются на монологи-повествования, монологи-исповеди, монологи-рассуждения, внутренние монологи и сказы.

Солилог отличается от монолога тем, что в нем персонаж произносит свою речь независимо от реплик других героев в значимых моментах в развитии сюжета. Диалог состоит из реплик двух и более людей, тогда как монолог произносит лишь один персонаж. Существует 2 вида диалогов: информационный и сюжетный. Реплики в информационном диалоге либо прямо дополняют друг друга, либо состоят из вопроса и ответа. В сюжетных диалогах важная роль принадлежит драматизму, так называемому «диалогическому напряжению». Диалоги и монологи подчеркивают свою принадлежность субъекту, а интонация является их главным отличием от документов. Для полилога характерно то, что в нем три и более человек активно общаются, что абсолютно нехарактерно для монолога.

Роль монологов в литературе очень велика. В театрах цитировать монологи – одна из наисложнейших задач, которую режиссеры поручают самым лучшим актерам. Очень знамениты такие монологи, как монолог Чацкого из пьесы Грибоедова «Горе от ума», монолог Маши из пьесы Чехова «Чайка», монолог Сони из пьесы «Дядя Ваня» Чехова, ну и, конечно, монолог Гамлета «Быть или не быть» из одноименной пьесы Шекспира.

2. Образ Гамлета вечен, наряду с образами Дон Кихота, Дон Жуана, Фауста. Все эти образы показывают бесконечное развитие человека как личности, но вместе с этим каждый из героев впадает в какую-либо крайность, например, идеализм Дон Кихота. У Гамлета такая крайность: он постоянно анализирует свои и чужие поступки, результатом чего является неспособность действовать от силы мысли, то есть медлительность. Но он медлит, потому что сомневается: действительно ли то, что сказал призрак, правда. Главный герой убивает много людей: Полония, Лаэрта, Розенкранца, Гильденстерна, но долгое время не может осуществить свою главную месть. Символизм пьесы прост и понятен. Человека можно сравнить с инструментом, а смерть – с черепом. Останки Йорика, шута умершего короля, и Александра Македонского не имеют различий. Тлен – финал нашего существования, а что будет за порогом могилы – Гамлет не знает. Поэтому он и задает себе вопрос

«быть или не быть?». Что будет сниться человеку после смерти? Благодаря незнанию люди способны жить и мириться со всеми бедствиями, которых, возможно, не будет после смерти. Человек не знает, в этом и есть смысл его жизни. Пока он испытывает чувства, мыслит, сомневается, терпит страдания, разбирается в окружающей действительности, – он живёт.

3. В данном исследовании были проанализированы монологи Гамлета в оригинале и в переводах. В произведении «Гамлет» Шекспира они играют важнейшую роль, ведь именно в монологах раскрывается характер главного героя, его тайные мысли и желания. Благодаря этим монологам мы можем понять поведение принца. В ходе проведенного анализа мы обнаружили, что перевод М. Л. Лозинского наиболее близок к оригиналу, ведь и в переводе, и в шекспировском тексте одинаковое количество строк. Перевод Б. Л. Пастернака более художественный, поэтому его достаточно интересно читать, а некоторые строки он перевел даже лучше, чем М. Л. Лозинский, но количество строк в его работе не совпадает с оригиналом. Эти два перевода по праву считаются лучшими переводами данной трагедии.

Шекспир создал рассказ о Гамлете как глубокую трагедию человека и человечества, наполнил ее размышлениями о смерти и жизни, о силе и слабости личности, сотворил образ мыслящего, глубоко интеллектуального героя, понимающего правильно все происходящее. Трагедия о Гамлете показывает кризис ренессансного гуманизма эпохи Шекспира.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аникст, А. А. Театр эпохи Шекспира [Электронный ресурс] / А. А. Аникст. – Режим доступа: <http://svr-lit.niv.ru/svr-lit/anikst-teatr-epochi-shekspira/index.html>. – Дата доступа: 27.11.2017.

2. Аникст, А. А. Трагедия Шекспира «Гамлет» / А. А. Аникст. – М.: Просвещение, 1986. – 216 с.

3. Аникст, А. А. Что благородней / А. А. Аникст // Творчество Шекспира [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://william-shakespeare.ru/books/item/f00/s00/z0000011/>. – Дата доступа: 14.10.2017.

4. Выготский, Л. С. Гамлет / Л. С. Выготский // Приложение к книге Психология искусства [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://psy.wikireading.ru/72682>. – Дата доступа: 02.05.2018.

5. Егоров, Г. В. Полилог как инструмент развития академической программы для менеджеров образования / Г. В. Егоров, Е. В. Ключкова – М., 2016. – 24 с.

6. Загадка Шекспира [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://library.narfu.ru/rus/TRResources/VirtualExhibitions/Pages/%D0%97%D0%B0%D0%B3%D0%B0%D0%B4%D0%BA%D0%B0-%D0%A8%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%BF%D0%B8%D1%80%D0%B0.a>spx. – Дата доступа: 03.01.2018.

7. Козинцев, Г. М. Гамлет / Г. М. Козинцев // Наш современник Вильям Шекспир [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lib.ru/SHAKESPEARE/kozincew.txt>. – Дата доступа: 21.12.2017.

8. Комарова, В. П. «Шекспир и Монтень» / В. П. Комарова // У. Шекспир, материалы о жизни и творчестве [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.w-shakespeare.ru/library/shekspir-i-monten.html>. – Дата доступа: 23.12.2017.

9. Монолог / Литература и язык. Современная иллюстрированная энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_literature/3151/%D0%9C%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3. – Дата доступа: 04.02.2018.

10. Морозов, М. М. Гамлет / М. М. Морозов // Шекспир [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://az.lib.ru/m/morozow_m_m/text_0200.shtml. – Дата доступа: 16.01.2018.

11. Морозов, М. М. Избранные статьи и переводы [Электронный ресурс] / М. М. Морозов; пер. М. М. Морозова. – Режим доступа: http://www.theatre-library.ru/files/sh/shakespeare/shakespeare_32.html. – Дата доступа: 20.01.2018.

12. Нестеров, И. В. Говорящий человек Диалог и монолог / И. В. Нестеров // Введение в литературоведение Литературное произведение: основные понятия и термины. – М., 2000. – 549 с.